



# Informativo de Gifu-ken Informações da Província de Gifu



Janeiro de 2019

## Eventos em destaque do mês

### Bombeiros voluntários (*shobodan*) que atuam na comunidade

Nesses últimos anos que têm acontecido grandes catástrofes naturais, o papel dos bombeiros voluntários, que tem a missão de proteger os moradores da comunidade contra calamidades, tem se tornado cada vez mais importante para a prevenção de calamidades na comunidade, e assim, o recrutamento de novos voluntários tem sido uma necessidade urgente.

Os membros do *shobodan* são trabalhadores assalariados, autônomos, estudantes e inclusive donas de casa. Qualquer pessoa com mais de 18 anos pode se tornar um membro. Que tal se tornar um membro do *shobodan* em prol da sua comunidade?

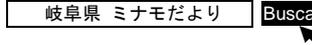


Imagens do Campeonato de Habilidade dos Bombeiros da Província 2019

● População da província  
**1.988.931** pessoas  
(514 a menos)

※Dados de 1º de outubro de 2019  
※( ) = em comparação ao mês anterior

Facebook "Seiryu no Kuni Gifu"  
Divulgação de informações no Minamodayori!!



Programa televisivo do governo  
「Gifu Kensei Hotline」

(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57  
(reprise) terça-feira 21:54~21:58

As "Informações da Província de Gifu" também são exibidas por transmissão de dados no *Gifu-chan* (canal 8)!

Aperte o botão e obtenha informações da sua região!



### Apoiamos os escritórios que colaboram com as atividades do *shobodan*

#### ● Programa de Redução do Imposto em Apoio aos Escritórios Colaboradores do *Shobodan*

Este programa estabelece vantagens reduzindo os impostos de pessoas físicas ou jurídicas que atendem determinados requisitos, tais como a contratação de bombeiros voluntários, etc.

#### Cronograma para recebimento das inscrições em 2019:

[Pessoa Física] 31/dez (ter) a 16/mar (seg) de 2020

[Pessoa Jurídica] Em até 1 mês após o encerramento do ano fiscal da empresa

◆Palavra-chave: 消防団 支援減税

#### Vamos Apoiar o *Shobodan*

#### ● Arigato ne! Estabelecimento Apoiador das Atividades do *Shobodan* e *Suibodan*

É um programa de cadastro de empresas que oferece alguns benefícios tais como desconto para os integrantes do *shobodan* e *suibodan* com o intuito de apoiá-los. Estamos recrutando lojas que queiram aderir ao sistema.



Selo do Programa "Arigato ne! Estabelecimento Apoiador do *Shobodan* e *Suibodan*"

◆Palavra-chave: ありがとね! 消防団

Para mais informações sobre o *Shobodan* ou sobre os programas, entre em contato com a Seção de Bombeiros do Governo de Gifu

☎ 058 (272) 1122 (Atendimento em japonês)

# Caixa informativa

Legenda:



Eventos



Recrutamento



Qualificação  
Cursos



Outros



## Curso de Culinária com o “Peixe Ayu do Rio Seiryu Nagara”

Recruta-se participantes para o Curso de Culinária com o peixe Ayu.

- **Data:** 15 de fevereiro (sáb) 10:00~
- **Local:** *MAGO Cooking Studio* (Seki-shi)
- **Valor:** ¥500 (taxa dos ingredientes)
- **Encerramento das inscrições:** 31 de janeiro (sex) Impreterivelmente
- **Inscrições:** PRAD Co. Ltd.
- ☎ 058(264)1174 (Atendimento em japonês)
- **Contato:** Seção de Promoção Satokawa do Governo de Gifu – *Kencho Satokawa Shinko-ka*
- ☎ 058(272)8455 (Atendimento em japonês)
- **Palavra-chave:** 岐阜県 里川振興課



## Seminário sobre o Tema DPOC (Doença Pulmonar Obstrutiva Crônica)

DPOC é uma doença que causa inflamação no pulmão, geralmente provocada pela fumaça do cigarro. Será realizado um seminário que discutirá sobre a prevenção do DPOC, o diagnóstico e o tratamento precoce.

- **Data:** 24 de fevereiro (seg e feriado) 14:00~16:00
- **Local:** *Wakakusa Plaza* (Seki-shi)
- **Valor:** Gratuito
- **Inscrições e Contato:** Associação Médica da Província de Gifu – *Ken Ishikai*
- ☎ 058(274)1111 (Atendimento em japonês)
- **Palavra-chave:** 岐阜県医師会 県民健康セミナー



## Feira de Empresas de Gifu in Nagoya

100 empresas de Gifu estarão presente neste evento que tem como alvo estudantes universitários que iniciarão a busca por empregos. Estão convidados a participar os interessados em conseguir um emprego local ou que tenha interesse nas empresas de Gifu.

- **Data:** 30 de janeiro (qui) 11:00~17:00
- **Local:** *Fukiage Hall* (Nagoya-shi)
- **Valor:** Gratuito
- **Contato:** Seção de Recursos Humanos da Indústria – *Kencho Sangyo Jinzai-ka*
- ☎ 058(272)8406 (Atendimento em Japonês)
- **Palavra-chave:** オール岐阜・企業フェス in 名古屋



## Grande Prêmio de Enku

O Grande Prêmio de Enku reconhece os artistas modernos que faz lembrar o Enku, um escultor de estátuas budistas, natural da província de Gifu. Haverá exposição das artes dos contemplados com a premiação e uma apresentação das estátuas de Enku desta província.

- **Período:** 30 de janeiro (qui) a 8 de março (dom)
- **Local:** Museu de Belas Artes da Província de Gifu – *Gifu-ken Bijutsukan* (Gifu-shi)
- **Entrada:** Adultos ¥800, Universitários ¥600, Gratuito para estudantes até o ensino médio
- **Contato:** Museu de Belas Artes da Província de Gifu – *Gifu-ken Bijutsukan*
- ☎ 058(271)1313 (Atendimento em japonês)
- **Palavra-chave:** 円空大賞



## Inscrições Abertas para o “Seminário para Promoção da Agricultura Inteligente”

Será realizado um evento direcionado aos agricultores com seminário sobre Agricultura Inteligente (Smart Agriculture), além de demonstrações e exposições dos mais novos equipamentos.

- Data:** 18 de fevereiro (ter)
- Local:** Hall Industrial de Gifu - *Gifu Sangyo Kaikan* (Gifu-shi)
- Valor:** Gratuito
- Encerramento das inscrições:** 12 de fevereiro (qua) Impreterivelmente
- Inscrições e Contato:** Seção de Políticas Agrícolas – *Kencho Nosei-ka*
- ☎ 058(272)1562 (Atendimento em japonês)
- Palavra-chave:** 岐阜県 スマート農業推進セミナー



### Faça o Recolhimento do Imposto Residencial dos Funcionários Através do Recolhimento Especial

O recolhimento especial do Imposto Residencial é o sistema semelhante ao do imposto de renda recolhido na fonte, na qual todos os meses, o empregador faz o recolhimento do imposto descontando mensalmente do salário do funcionário. O empregador tem o dever de recolher o imposto residencial através do recolhimento especial.

O recolhimento através do Sistema de Pagamento Único dos Impostos Regionais permite a contribuição a vários órgãos públicos regionais por meio de um procedimento único.

●**Contato:** Cada seção responsável pelo imposto residencial (*Juminzei*) de cada prefeitura desta província ou com a Seção de Impostos do Governo de Gifu (*Zeimu-ka*)

☎ 058(272)1146 (Atendimento em japonês)

●**Palavra-chave:** 岐阜県 特別徴収

Essas informações são do dia 26 de novembro de 2019.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Koho-ka* (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) **FAX** 058-278-2506

Colaboração para tradução : **Centro Internacional de Gifu** <http://www.gic.or.jp>